

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Avstriya Respublikası Hökuməti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın və Protokolun təsdiq edilməsi barədə**

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

I. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Avstriya Respublikası Hökuməti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınmanın qarşısının alınması haqqında 2000-ci il iyulun 4-də Vyana şəhərində imzalanmış Konvensiya və Protokol **təsdiq edilsin**.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti HEYDƏR ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 24 oktyabr 2000-ci il  
949-IQ

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Avstriya Respublikası  
Hökuməti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi,  
gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınmanın  
qarşısının alınması haqqında**

**K O N V E N S İ Y A**

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Avstriya Respublikası Hökuməti ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınmanın qarşısının alınması haqqında Konvensiya bağlamaq məqsədi ilə aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

**M a d d ə 1**

**Konvensiyanın şamil edildiyi şəxslər**

1) Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə şamil edilir.

**M a d d ə 2**

**Konvensiyanın şamil edildiyi vergilər**

1) Bu Konvensiya, vergiqoyma üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlət, yaxud onun inzibatiərazi bölmələri və ya yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlir və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq olunur.

2) Gəlirə və əmlaka görə vergilərə — gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən, yaxud onların ayrı-ayrı ünsürlərindən, o cümlədən daşınar və daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər, müəssisələrin ödədikləri əmək haqqının, yaxud maaşın ümumi məbləğindən, həmçinin əmlakın dəyərinin artırılmasından əldə olunmuş gəlirdən tutulan vergilər aiddir.

3) Konvensiya, xüsusilə aşağıdakı mövcud vergilərə şamil edilir:

a) Avstriyada:

- (I) gəlir vergisi;
- (II) korporativ vergi;
- (III) torpaq vergisi;
- (IV) kənd və meşə təsərrüfatı müəssisələrindən tutulan vergilər; və
- (V) boş torpaq sahələrinin dəyərinə görə tutulan vergilər  
(bundan sonra «Avstriya vergiləri» adlandırılacaq);

b) Azərbaycanda

- (I) hüquqi şəxslərin mənfəətindən tutulan vergi;
- (II) fiziki şəxslərdən gəlir vergisi;
- (III) əmlak vergisi; və
- (IV) torpaq vergisi  
(bundan sonra «Azərbaycan vergiləri» adlandırılacaq).

4) Bu Konvensiya, onun imzalandığı tarixdən sonra mövcud vergilərə əlavə olaraq, yaxud onların əvəzinə tutulan oxşar və ya mahiyyətə eyni vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları onların vergi qanunvericiliyində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birinə məlumat verməlidirlər.

**M a d d ə 3**

**Ümumi təriflər**

1) Kontekstdə başqa məna nəzərdə tutulmamışdırsa, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün aşağıdakı terminlər qəbul olunur:

a) «Azərbaycan» termini — yerin təki, dənizin dibi və təbii sərvətlərə münasibətdə Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarının və yurisdiksiyasının tətbiq olunduğu Azərbaycan Respublikasının ərazisi (Xəzər dənizinin Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektoru və Azərbaycan Respublikasının üzərindəki hava məkanı da daxil olmaqla), habelə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq müəyyən edilən və gələcəkdə müəyyən edilə bilən Azərbaycan Respublikasının ərazisi deməkdir;

- b) «Avstriya» termini — Avstriya Respublikasının ərazisi deməkdir;
- c) «şəxs» termini — fiziki şəxsin, şirkətin və şəxslərin hər hansı digər birliklərini ifadə edir;
- d) «milli şəxs» termini:
- (I) Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxsi;
  - (II) Razılığa gələn Dövlətin mövcud qanunvericiliyinə əsasən müvafiq status almış istənilən hüquqi şəxsi, şərikliyi və yaxud assosiasiyanı bildirir;
- e) «Razılığa gələn Dövlət» və «Razılığa gələn digər Dövlət» terminləri — kontekstdən asılı olaraq, Avstriya və ya Azərbaycanı bildirir;
- f) «Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi» və «Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi» terminləri — müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;
- g) «şirkət» termini — vergi qoyma məqsədləri üçün korporativ birlik kimi nəzərdən keçirilən istənilən korporativ birliyi, yaxud təşkilatı bildirir;
- h) «beynəlxalq daşıma» termini — dəniz və ya hava gəmisinin Razılığa gələn digər Dövlətin məntəqələri arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən dəniz, yaxud hava gəmiləri vasitəsilə yerinə yetirilən bütün daşımaları ifadə edir;
- i) «səlahiyyətli orqan» termini:
- (i) Avstriya Respublikasında — federal maliyyə naziri, yaxud onun səlahiyyətli nümayəndəsi;
  - (ii) Azərbaycan Respublikasında — Maliyyə Nazirliyi və Vergilər Nazirliyi deməkdir;
- 2) Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın istənilən vaxt tətbiqi zamanı, kontekstdə tələb olunan digər hallar istisna olmaqla, burada izahı verilməyən hər hansı termin Konvensiyanın tətbiq olunduğu vergilərin məqsədləri üçün həmin vaxt həmin Dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulan mənanı daşıyır və həmin Dövlətin qüvvədə olan vergi qanunvericiliyinə uyğun olaraq hər hansı bir mənə həmin Dövlətin digər qanunlarına müvafiq surətdə verilən mənadan üstün tutulur.

#### M a d d ə 4

##### **Rezident**

- 1) Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «Razılığa gələn Dövlətin rezidenti» termini bu Dövlətin qanunvericiliyi əsasında yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, qeydiyyat yerinə, hüquqi şəxs hüququnun verildiyi yerə, idarəetmə yerinə, yaxud digər oxşar meyarlara əsasən orada vergiyə cəlb olunan şəxsi və eləcə də həmin Dövlət və ya onun hər hansı inzibati-ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanını bildirir. Bununla belə, bu termin yalnız Razılığa gələn Dövlətdəki mənbələrdən, yaxud orada yerləşən əmlakdan gəlir əldə etməsi ilə bağlı həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunan şəxsi əhatə etmir.
- 2) Bu Maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyənləşdirilir:
- a) əgər Razılığa gələn bir Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa, o yalnız həmin Dövlətin rezidenti hesab olunur. Əgər onun hər iki Razılığa gələn Dövlətdə daimi yaşayış yeri varsa, bu halda o yalnız daha sıx şəxsi və iqtisadi əlaqələrə malik olduğu (həyatı mənafehlərin mərkəzi) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;
  - b) əgər onun həyatı mənafehlərin mərkəzinin hansı Dövlətdə olduğunu müəyyən etmək qeyri-mümkündürsə, yaxud bu Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, o yalnız adətən yaşadığı Dövlətin rezidenti hesab olunur;
  - c) əgər o adətən hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya adətən onlardan heç birində yaşamırsa, o, yalnız vətəndaşı olduğu Dövlətin rezidenti hesab olunur;
  - d) əgər o hər iki Razılığa gələn Dövlətin vətəndaşıdırsa və ya onlardan heç birinin vətəndaşı deyilsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu məsələni qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll etməyə səy göstərirlər.
- 3) Əgər fiziki şəxs olmayan şəxs bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına görə hər iki Razılığa gələn Dövlətin rezidentdirsə, o yalnız qeydiyyatdan keçdiyi və faktiki rəhbərliyin yerləşdiyi Dövlətin rezidenti hesab edilir. Əgər qeydiyyat yeri və faktiki rəhbərliyin yerləşdiyi yer eyni Razılığa gələn Dövlətdə deyilsə, onda Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları məsələni qarşılıqlı razılaşma əsasında həll etməyə səy göstərirlər.

#### M a d d ə 5

##### **Daimi nümayəndəlik**

- 1) Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün «daimi nümayəndəlik» termini müəssisənin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini tamamilə və ya qismən həyata keçirdiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.
- 2) «Daimi nümayəndəlik» termininə xüsusilə aşağıdakılar daxildir:
- a) idarəetmə yeri;
  - b) filial;
  - c) ofis;
  - d) fabrik;
  - e) emalatxana;
  - f) təbii ehtiyatların kəşfiyyatı üçün istifadə edilən qurğu, tikili və ya gəmi, yaxud hər hansı başqa yer;
  - g) yataq, neft, yaxud qaz quyusu, karxana, qurğu və ya tikili, yaxud təbii ehtiyatların işləndiyi və hasil olunduğu hər hansı başqa yer; və
  - h) tikinti meydançası, quraşdırma və ya montaj obyektı, bir şərtlə ki, o, 12 aydan artıq müddət ərzində davam etsin.
- 3) Məsləhət xidmətləri də daxil olmaqla Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin öz işçiləri və ya bu məqsədlər üçün müəssisə tərəfindən işə götürülmüş digər işçi heyəti vasitəsilə xidmətlərin göstərilməsi nəticəsində yalnız həmin Dövlət daxilində bu qəbildən olan işlərin (eyni və ya əlaqədar layihə üçün) altı aydan artıq bir müddət ərzində davam etdiyi halda nümayəndəlik təyin olunur.
- 4) Bu maddənin əvvəlki müddəalarına baxmayaraq, «daimi nümayəndəlik» termininə aşağıdakılar aid edilmir:
- a) müəssisəyə məxsus olan mal və məmulat ehtiyatlarını yalnız saxlamaq, nümayiş etdirmək, yaxud göndərmək məqsədləri üçün obyektlərdən istifadə olunması;
  - b) müəssisəyə mənsub olan mal yaxud məmulat ehtiyatlarının yalnız saxlanılmaq, nümayiş etdirilmək və sonradan göndərilmək məqsədi ilə saxlanılması;

- c) müəssisəyə mənsub olan mal və ya məmulat ehtiyatlarının yalnız başqa müəssisə tərəfindən yenidən emal edilməsi məqsədi ilə saxlanılması;
  - d) daimi fəaliyyət yerinin yalnız müəssisə üçün mal və ya məmulatların satın alınması, yaxud informasiya toplanılması məqsədi ilə saxlanılması;
  - e) daimi fəaliyyət yerinin müəssisə üçün yalnız hazırlıq, yaxud yardımçı xarakterli istənilən digər işlərin yerinə yetirilməsi məqsədi ilə saxlanılması;
  - f) daimi fəaliyyət yerinin a)–e) yarımbəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyada həyata keçirilməsi üçün saxlanılması — bir şərtlə ki, bu kombinasiya nəticəsində meydana çıxan daimi yerin məcmu fəaliyyəti hazırlıq, yaxud köməkçi xarakter daşıyır.
- 5) 1-ci və 2-ci bəndin müddəalarına baxmayaraq, əgər 6-cı bəndin şamil edildiyi müstəqil statuslu agentdən fərqli şəxs hər hansı bir müəssisənin adından fəaliyyət göstərsə və Razılığa gələn Dövlətdə həmin müəssisənin adından müqavilələr bağlamaq səlahiyyətinə malikdirsə və adətən bu səlahiyyətdən istifadə edirsə, həmin müəssisə bu şəxsin müəssisə üçün həyata keçirdiyi hər hansı fəaliyyətlə bağlı həmin Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan hesab edilir (bu şərtlə ki, həmin şəxsin fəaliyyəti 4-cü bənddə nəzərdə tutulmuş və həmin bəndin müddəalarına görə, daimi fəaliyyət yeri vasitəsilə həyata keçirilərkən daimi nümayəndəlik yaratmayan fəaliyyətlə məhdudlaşmasın).
- 6) Müəssisə Razılığa gələn digər Dövlətdə broker, ümumi komissiya agent, yaxud müstəqil statusu olan hər hansı agent vasitəsilə sadəcə olaraq biznes həyata keçirdiyinə və bu şəxslər fəaliyyətlərini adi qaydada yerinə yetirdiyinə görə, Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyi olan bir müəssisə hesab edilmir. Lakin bu agentin fəaliyyəti bütövlükdə, yaxud əsasən bütövlükdə həmin müəssisə üçün həyata keçirilsə, əməliyyatların agentlə müəssisə arasında müstəqil tərəflər arasında razılaşdırılmış şərtlərə (müstəqillik prinsipi) müvafiq surətdə aparıldığı hallar istisna edilməklə, həmin agent bu maddənin məqsədlərinə uyğun olaraq müstəqil statuslu agent hesab edilmir.
- 7) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan başqa bir şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarəti altında olması, yaxud həmin Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirməsi (daimi nümayəndəlik vasitəsi ilə, yaxud başqa tərzdə) faktı bu şirkətlərdən birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

## Maddə 6

### **Daşınmaz əmlakdan gəlirlər**

- 1) Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi (kənd və meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
- 2) «Daşınmaz əmlak» termini göstərilən əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş mənaya malikdir. Bütün hallarda bu termin daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericilik müddəalarının tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlakın uzufuktunu, mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər faydalı qazıntıların işlənməsi, yaxud işlənmə hüququna görə dəyişən və ya təsbit olunmuş kompensasiya şəklində ödənişləri əhatə edir. Gəmilər, qayıqlar, təyyarələr daşınmaz əmlak hesab edilmir.
- 3) Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən, yaxud hər hansı digər formada istifadəsindən əldə olunmuş gəlirlərə tətbiq edilir.
- 4) Bu maddənin 1-ci və 3-cü bəndlərinin müddəaları müəssisələrin daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi gəlirlərə və müstəqil fərdi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərə də şamil edilir.

## Maddə 7

### **Sahibkarlıq fəaliyyətindən əldə olunan mənfəət**

- 1) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərmirsə, onun sahibkarlıq fəaliyyətindən əldə etdiyi mənfəət yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb olunur. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəətinin yalnız bu daimi nümayəndəliyə aid olan hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
- 2) Bu maddənin 3-cü bəndinin müddəalarına nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn Dövlətin ərazisində yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə onun ayrıca və müstəqil surətdə, bənzər şəraitdə eyni fəaliyyət növü ilə məşğul olan müəssisə kimi işləyəcəyi və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədən heç bir asılılığı olmadan fəaliyyət göstərəcəyi halda əldə edə biləcəyi mənfəətə aid edilir.
- 3) Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyənləşdirilərkən, Razılığa gələn Dövlətdə, yaxud onun hüddudlarından kənarda çəkilməsindən asılı olmayaraq, daimi nümayəndəliyin məqsədləri üçün çəkilmiş xərclərin, o cümlədən bu dövlətin daxili qanunvericiliyi ilə müəyyənləşdirilmiş normalar çərçivəsində idarəetmə və ümumi inzibati məsrəflərin çıxılmasına yol verilir.
- 4) Əgər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəət adətən müəssisənin mənfəətinin ümumi məbləğinin öz bölmələri arasında proporsional qaydada bölgüsü əsasında müəyyənləşdirilsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb olunan mənfəəti bu cür bölgü əsasında müəyyənləşdirməkdə Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır. Seçilmiş bölgü metodu bu maddədə nəzərdə tutulan prinsiplərə müvafiq nəticələr verməlidir.
- 5) Öz müəssisəsi üçün mal və məmulat aldığına görə daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət hesablanmır.
- 6) Yuxarıda qeyd olunan bəndlərin məqsədlərinə uyğun olaraq, daimi nümayəndəliyə aid edilən gəlirlər, kifayət qədər əsaslı səbəblər olan əks hallar istisna edilməklə, hər il eyni metodla müəyyənləşdirilir.
- 7) Əgər mənfəətə bu Konvensiyanın digər maddələrində ayrıca nəzərdə tutulmuş gəlir növləri daxildirsə, bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

## Maddə 8

### **Dəniz və hava nəqliyyatı**

- 1) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz, yaxud hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə etdiyi mənfəət yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.
- 2) Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz, yaxud hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə

aşağıdakılar daxildir:

- a) dəniz və hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalar məqsədilə ekipajsız icarəyə verilməsindən gəlirlər; və
  - b) dəniz və hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismar olunmasında konteynerlərin istifadə olunması, saxlanması, yaxud icarəyə verilməsi təsadüfi xarakter daşıyan hallarda beynəlxalq daşımalar zamanı malların, məmulatların daşınmasında istifadə edilən konteynerlərin (o cümlədən konteynerlərin daşınması üçün traylerlər və əlaqədar avadanlıqlar) istifadəsi, saxlanması və ya icarəyə verilməsindən gəlirlər.
- 3) Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları nəqliyyat vasitələrinin istismarı ilə bağlı pulda, müştərək müəssisə, yaxud beynəlxalq təşkilatda iştirakdan əldə olunan mənfəətə də tətbiq edilir.

## M a d d ə 9

### Qohum müəssisələr

1) Əgər:

- a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və kapitalında birbaşa və dolaylı yolla iştirak edirsə və ya,
  - b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və kapitalında birbaşa, yaxud dolaylı yolla iştirak edirsə və hər iki halda həmin müəssisələrin qarşılıqlı kommersiya-maliyyə əlaqələrində iki müstəqil müəssisə arasında mövcud ola biləcək münasibətlərdən fərqli şərtlər yaradılanda, yaxud müəyyənləşdirildikdə, onlardan hər hansına hesablanı bilən, lakin bu şərtlərə görə hesablanmamış mənfəət həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilib, müvafiq surətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
- 2) Əgər Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmuş mənfəətini daxil edib, müvafiq qaydada vergi qoyarsa və bu tərzdə daxil olunmuş mənfəət bu müəssisələr arasında müstəqil müəssisələr arasında yarana biləcək əlaqələr zamanı adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanı biləcək mənfəətdirsə, Razılığa gələn digər Dövlət bu mənfəətdən tutulan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər aparmalıdır. Düzəlişlər verilirərkən bu Konvensiyanın digər müddəaları nəzərə alınmalı, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları isə zəruri hallarda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparmalıdırlar.

## M a d d ə 10

### Dividendlər

1) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2) Bununla belə, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən ödənilən bu dividendlər həmin müəssisənin rezidenti olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun surətdə vergiyə cəlb oluna bilər, lakin dividend alan dividendlərin faktiki sahibi olduğu halda bu cür tutulan verginin məbləği:

- a) əgər dividendlərin faktiki sahibi dividendlər ödəyən şirkətin kapitalının bilavasitə ən azı 25 faizinin sahibi olan bir şirkətdirsə və onun iştirak payı 250000 ABŞ dolları və ya hər hansı digər valyutada ona bərabər məbləğdən artıqdırsa, dividendlərin ümumi məbləğinin 5%-dən;
- b) əgər dividendlərin faktiki sahibi dividendlər ödəyən şirkətin kapitalının bilavasitə ən azı 25 faizinin sahibi olan bir şirkətdirsə və onun iştirak payı 100000 ABŞ dolları və ya hər hansı digər valyutada ona bərabər məbləğdən artıqdırsa, dividendlərin ümumi məbləğinin 10%-dən;
- c) bütün digər hallarda isə dividendlərin ümumi məbləğinin 15%-dən artıq olmamalıdır.

Bu bənd dividendlər ödənilən mənfəətə münasibətdə şirkətin vergiyə cəlb olunmasına təsir göstərmir.

3) Bu maddədə istifadə olunan «dividendlər» termini borc tələbnaməsi olmayan, lakin mənfəətin bölgüsündə iştirak etmək hüququ verən istənilən səhmlərdən və ya başqa hüquqlardan, həmçinin gəlirləri bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq səhmlərdən gəlirlər kimi eyni tərzdə vergiqoymaya cəlb olunan digər korporativ hüquqlardan əldə edilən gəlirləri ifadə edir.

4) Əgər dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olaraq dividendləri ödəyən şirkətin rezidenti olduğu Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərsə, yaxud orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərsə və dividendlərin ödənilməsi holding həqiqətən də bu daimi nümayəndəliklə, yaxud daimi baza ilə faktiki olaraq əlaqədirdə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq bu Konvensiyanın 7-ci və 14-cü maddələrinin müddəaları tətbiq edilir.

5) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət və ya gəlir əldə etdiyi halda, digər Dövlət, dividendlərin həmin digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi və ya dividendlər ödənilən holding həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya aid olduğu hallar istisna edilməklə, şirkətin ödədiyi dividendlər və bölüşdürülməmiş mənfəətdən, hətta bu dividendlərin və ya bölüşdürülməmiş mənfəətin tamamilə və ya qismən həmin digər Dövlətdə yaranan mənfəətə və ya gəlirdən olduğu halda, vergi tuta bilməz.

## M a d d ə 11

### Faizlər

1) Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2) Bununla belə, bu faizlər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq, yarandığı Dövlətdə də vergiyə cəlb oluna bilər, lakin faizləri alan onların faktiki sahibidirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10%-dən çox olmamalıdır.

3) Bu maddədə istifadə olunan «faizlər» termini ipoteka təminatından və borcluların mənfəətində iştirak hüququnun sahibliyindən asılı olmayaraq, istənilən borc tələbindən olan gəlirləri, o cümlədən hökumətin qiymətli kağızlarından, istiqrazlardan, yaxud borc öhdəliklərindən, həmin qiymətli kağızlar, istiqrazlar və ya borc öhdəlikləri üzrə mükafatlar və uduşlar daxil olmaqla, əldə olunan gəlirləri ifadə edir. Vaxtında ödənilməmiş məbləğlərə görə tətbiq edilən cərimə sanksiyaları bu maddənin məqsədləri üçün «faiz» sayılır.

4) 2-ci bəndin müddəalarına baxmayaraq, 1-ci bənddə göstərilən faizlər həmin faizlərin faktiki sahibi rezident olduğu halda, yalnız Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər, əgər:

- a) faizi ödəyən və ya alan və yaxud borcla əlaqədar yaranan faizi ödəyən, ona zəmanət verən və ya onu təmin edən Razılığa gələn Dövlətin özündürsə və ya onun qanuni orqanı, inzibati ərazi bölməsi və ya yerli hakimiyyət orqanı və ya Mərkəzi Bankıdır;
- b) faiz ödəyənin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətin hökuməti tərəfindən təsdiq edilmiş borcla əlaqədar ödənilirsə;
- c) faiz Razılığa gələn digər Dövlətin hər hansı bir müəssisəsinə istənilən malların və ya sənaye, kommersiya və ya elm avadanlıqlarının kreditlə satışı nəticəsində yaranmış borcla əlaqədar ödənilirsə.
- 5) Əgər faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olaraq, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi nümayəndəliyi vasitəsi ilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsi ilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və faizlər ödənilən borc tələbnaməsi həqiqətən də bu daimi nümayəndəliyə, yaxud daimi bazaya aiddirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci, yaxud 14-cü maddələrinin müddəaları tətbiq edilir.
- 6) Əgər faizlərin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentidirsə, belə hesab olunur ki, faizlər həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Lakin, faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə, yaxud daimi bazaya malikdirsə və həmin daimi nümayəndəliyin, yaxud daimi baza ilə bağlı faizlər ödənilən borc yaranırsa və həmin borca görə faizlərin ödənilməsi üzrə xərcləri həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza çəkirsə, belə hesab edilir ki, faizlər bu daimi nümayəndəliyin, yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə yaranmışdır.
- 7) Əgər faizlərin ödəyicisi və faizlərin faktiki sahibi arasında, yaxud onların hər ikisi ilə istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbi ilə əlaqədar ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda faizlərin ödəyicisi ilə və faktiki sahibi arasında razılaşdırıla bilən məbləğdən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız sonuncu adı çəkilən məbləğə şamil edilir. Bu halda ödənişin artıq hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq surətdə vergiyə cəlb edilir.

## M a d d ə 1 2

### Royalti

- 1) Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royaltilər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
- 2) Belə royaltilər onların yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də onun qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergiyə cəlb oluna bilər, lakin həmin gəlirlərin faktiki sahibi Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentidirsə, onda tutulan vergi:
- a) bu royaltilərin ödənilməsi patent, dizayn və ya mebel, plan, məxfi formula və ya proses və ya sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübələrlə əlaqədar informasiyanın yaşı 3 ildən artıq deyilsə, royaltinin ümumi məbləğinin 5 faizindən;
- b) bütün digər hallarda royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.
- 3) Bu Maddədə istifadə olunan «royalti» termini ədəbiyyat, incəsənət, yaxud elm əsərlərinə (o cümlədən, kinematografiya filmləri, radio və televiziya verilişlərində istifadə olunan istənilən filmlər, yaxud lent yazıları), istənilən patentə, ticarət markasına, dizayna, yaxud modelə, plana, məxfi düstura, yaxud prosesə və ya sənaye, kommersiya, yaxud elmi təcrübəyə dair informasiyaya (know-how) müəllif hüquqlarından istifadəyə və istifadə hüququnun verilməsinə görə əvəzi ödənilən şəkildə alınan istənilən ödənişləri ifadə edir.
- 4) Əgər royaltinin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olaraq, royaltinin yarandığı digər Razılığa gələn Dövlətdə öz daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi baza vasitəsi ilə müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və barəsində royalti ödənilən hüquqlar, yaxud əmlak həqiqətən də bu daimi nümayəndəliyə, yaxud bazaya aiddirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Belə halda şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci və 14-cü maddələrinin müddəaları şamil edilir.
- 5) Əgər royaltinin ödəyicisi Razılığa gələn Dövlətin rezidentidirsə, belə hesab olunur ki, royalti həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Royalti ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub-olmamasından asılı olmayaraq, bu Dövlətlərdən birində daimi nümayəndəliyə, yaxud daimi bazaya malikdirsə və royalti ödəmək öhdəliyi bu nümayəndəlik, yaxud daimi baza ilə əlaqədar meydana çıxmışsa və royaltinin ödənilməsi üzrə xərcləri bu daimi nümayəndəlik, yaxud daimi baza çəkirsə, belə hesab olunur ki, royalti daimi nümayəndəliyin, yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə yaranmışdır.
- 6) Əgər royaltinin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında, yaxud onlarla istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən royaltinin tətbiqi, hüquq və məlumatı ilə əlaqədar ödənilməli olan məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşdırıla bilən royaltinin məbləğindən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilmiş məbləğə şamil edilir. Bu halda ödənişin artıq hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq surətdə vergiyə cəlb edilir.

## M a d d ə 1 3

### Əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər

- 1) Bu Konvensiyanın 6-cı maddəsində müəyyənləşdirilmiş Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
- 2) Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin təsdiq edilmiş fond birjasında kotirovka olunan səhmləri istisna edilməklə, dəyəri və ya dəyərinin çox hissəsi digər Dövlətdə yerləşən bilavasitə və ya bilvasitə daşınmaz əmlakla əlaqədar əldə edilən səhmlərin özgəninkiləşdirilməsi nəticəsində əldə olunan gəlirlər həmin digər dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
- 3) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsi olan daşınar əmlakın, yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil şəxsi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi bazanın daşınar əmlakının, o cümlədən belə daimi nümayəndəliyin və ya belə daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən (ayrılıqda, yaxud bütün müəssisə ilə birgə) gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
- 4) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisə tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istismar olunan dəniz, yaxud hava gəmilərinin, onların istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlər yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
- 5) Bu maddənin 1-ci, 2-ci, 3-cü və 4-cü bəndlərində qeyd olunanlar istisna edilməklə istənilən əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlər yalnız əmlakı özgəninkiləşdirilən şəxsin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

**M a d d ə 1 4**  
**Müstəqil fərdi xidmətlər**

1) Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin peşəkar xidmətlər göstərməsindən, yaxud müstəqil xarakterli digər fəaliyyətlərindən əldə etdiyi gəlirlər, Razılığa gələn digər Dövlətdə bu fəaliyyəti həyata keçirmək üçün müntəzəm istifadə etdiyi daimi bazaya malik olduğu hallardan başqa, yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur. Əgər onun belə daimi bazası varsa, gəlirin yalnız göstərilən baza ilə bağlı olan hissəsinin həddində Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2) «Peşəkar xidmətlər» termininə müstəqil elmi, əbədi, aktyorluq, təhsil, yaxud müəllimlik xidmətləri, o cümlədən həkimlərin, vəkillərin, mühəndislərin, arxitektorların, stomatoloqların, mühasiblərin və auditorların müstəqil fəaliyyəti daxildir.

3) Bu Maddənin 1-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti cari maliyyə ilində başlayan və ya başa çatan istənilən 12 aylıq dövr ərzində ümumilikdə 183 gündən artıq bir müddətdə, yaxud müddətlərdə Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdursa, onun peşəkar xidmətlər göstərməsindən, yaxud müstəqil xarakterli digər fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlirlər yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilən xidmətlərə aid olduqda vergilərə cəlb olunur.

**M a d d ə 1 5**  
**Muzdlı görülən şəxsi xidmətlər**

1) Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə muzdlı işləməsi istisna edilməklə, onun Razılığa gələn Dövlətdə aldığı maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar bu Konvensiyanın 16-cı, 18-ci, 19-cu və 20-ci maddələrinin müddəaları nəzərə alınmaqla, yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir. Əgər muzdlı işlər Razılığa gələn digər Dövlətdə yerinə yetirilmişdirsə, alınmış maaş, əmək haqqı və digər oxşar mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

2) Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə muzdlı işləməsi ilə əlaqədar aldığı mükafat aşağıdakı hallarda, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir, əgər:

- a) mükafatı alan şəxs cari maliyyə ilində başlayan, yaxud başa çatan istənilən 12 aylıq dövrün ümumilikdə 183 günündən çox olmayan bir müddətdə və ya müddətlərdə Razılığa gələn digər Dövlətdə olursa,
- b) mükafat Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olmayan işəgötürən tərəfindən, yaxud onun adından ödənilirsə,
- c) mükafat verilməsi üzrə xərclər işəgötürənin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi, yaxud daimi bazası tərəfindən çəkilmirsə.

3) Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan müəssisənin tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istifadə etdiyi dəniz, yaxud hava gəmisinin göyərtdəsində muzdlı işləməyə görə verilən mükafatlara həmin Dövlətdə vergi qoyula bilər.

**M a d d ə 1 6**  
**Direktorların qonorarı**

Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətin direktorlar şurasının üzvü kimi aldığı qonorarlar və oxşar ödənişlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

**M a d d ə 1 7**  
**Artistlər və idmançılar**

1) Bu Sazişin 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə incəsənət işçisi, teatr, kino, estrada, radio, televiziya artisti və ya musiqiçisi, yaxud idmançı kimi fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2) Əgər incəsənət işçisinin, yaxud idmançının bu sahələrdəki fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlirlər onların özünə deyil, hər hansı başqa bir şəxsə hesablanırsa, həmin gəlirlər bu Konvensiyanın 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisinin, yaxud idmançının fəaliyyətini həyata keçirdiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

3) Əgər incəsənət işçisinin, yaxud idmançının Razılığa gələn Dövlətdə fəaliyyət göstərməsi Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin, yaxud hər ikisinin ictimai fondları, inzibati-ərazi bölmələr, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən maliyyələşdirilirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları həmin fəaliyyətdən əldə olunan gəlirlərə şamil edilmir. Bu halda incəsənət işçisinin, yaxud idmançının gəliri yalnız rezident olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

**M a d d ə 1 8**  
**Təqaüdlər**

Razılığa gələn Dövlətin Rezidentinə keçmişdə muzdlı işləməsi ilə əlaqədar ödənilən təqaüdlər və oxşar mükafatlar bu Konvensiyanın 19-cu maddəsinin 2-ci bəndinin müddəalarına əməl edilməklə, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

**M a d d ə 1 9**  
**Dövlət qulluğunda olan işçilər**

- 1) a) Razılığa gələn Dövlət, onun ərazi inzibati bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən hər hansı fiziki şəxsə bu Dövlətə, onun ərazi inzibati bölmələrinə, yaxud yerli hakimiyyət orqanlarına göstərdiyi şəxsi qulluğa görə ödənilən, təqaüd olmayan əmək haqqı, maaş və digər oxşar mükafatlar yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər;
- b) lakin qulluq Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilirsə və fiziki şəxs o Dövlətin rezidentdirsə və o:
  - (I) həmin Dövlətin vətəndaşıdırsa; yaxud
  - (II) yalnız qulluq göstərmək üçün həmin Dövlətin rezidentinə çevrilməmişdirsə, bu cür mükafatlara yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergi qoyulur.
- 2) a) Razılığa gələn Dövlət, onun ərazi inzibati bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən və ya onların

yaratdıqları fondlardan fiziki şəxsin həmin Dövlətə, onun ərazi inzibati bölməsinə, yaxud yerli hakimiyyət orqanına göstərdiyi xidmətə görə ödənilən istənilən təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur;

- b) fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və vətəndaşı olduğu halda bu təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

3) Bu Konvensiyanın 15-ci, 16-cı, 17-ci və 18-ci maddələrinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin, onun inzibati-ərazi bölməsi, yaxud yerli hakimiyyət orqanının sahibkarlıq fəaliyyətinin həyata keçirilməsi ilə bağlı olan qulluğa görə ödədiyi mükafat və təqaüdlərə şamil olunur.

## M a d d ə 2 0

### Tələbələr

Razılığa gələn Dövlətə gələrkən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya bilavasitə gəlməzdən əvvəl rezident olduğu, adı birinci çəkilən Dövlətdə yalnız təhsil almaq və təcrübə keçmək üçün yaşayan tələbələrin, təcrübəçilərin və ya peşə hazırlığı keçən şəxslərin dolanmaq, təhsil almaq və təcrübə keçmək üçün aldıkları ödənişlərin mənbəyi həmin Dövlətdən kənarda yerləşərsə, onlar həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunmur.

## M a d d ə 2 1

### Digər gəlirlər

1) Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki Maddələrində sadalanmayan gəlir növləri harada yaranmasından asılı olmayaraq, yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

2) Bu Konvensiyanın 6-cı maddəsinin 2-ci bəndində müəyyənləşdirilən daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlər istisna edilməklə, digər gəlirlərə, əgər bu gəlirləri alan şəxs Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərsə və ya bu Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərsə və əldə olunmuş gəlir həqiqətən də bu daimi nümayəndəlik, yaxud daimi baza ilə bağlıdırsa, bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları tətbiq edilmir. Belə halda şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci, yaxud 14-cü maddələrinin müddəaları tətbiq edilir.

3) 1 və 2-ci bəndlərin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində sadalanmayan və Razılığa gələn digər Dövlətdə əldə olunan gəlir növləri həmin digər Dövlətdə də vergiyə cəlb oluna bilər.

4) Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yaşayış üçün tələb etmək hüququ əsasında əldə etdiyi gəlir Razılığa gələn digər Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq vergidən azad olunduğu halda Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilməz.

## M a d d ə 2 2

### Əmlak

1) Bu Konvensiyanın 6-cı maddəsində göstərilən, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakla təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinin kommersiya əmlakının bir hissəsi olan daşınar əmlakla, yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə müstəqil şəxsi xidmətlər göstərmək üçün sərəncamında olan daimi bazanın daşınar əmlakı ilə təmsil olunmuş əmlak həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

3) Beynəlxalq daşımalarda istismar olunan dəniz və hava gəmiləri və ya bu dəniz və hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlakla təmsil olunmuş əmlak yalnız dəniz və ya hava gəmisinə sahib olan müəssisənin rezident olduğu Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.

4) Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər növlərinə yalnız həmin Dövlətdə vergi qoyulur.

## M a d d ə 2 3

### İkiqat vergiqoymanın aradan qaldırılması metodu

1) Avstriyaya münasibətdə ikiqat vergiqoymanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

- a) əgər Avstriya rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Azərbaycan Respublikasında vergiyə cəlb olunmalı gəlir əldə edərsə, yaxud əmlaka malikdirsə, Avstriya belə gəliri və ya əmlakı b) və c) yarımbəndlərinin müddəalarına uyğun olaraq vergidən azad edir;
- b) əgər Avstriya rezidenti bu Konvensiyanın 10, 11, 12, 13-cü maddələrinin 2-ci bəndinin və 21-ci maddəsinin 3-cü bəndinin müddəalarına əsasən Azərbaycan Respublikasında vergiyə cəlb olunmalı gəlir növləri əldə edərsə, Avstriya həmin rezidentin Azərbaycanda ödədiyi vergi məbləğinə bərabər məbləği bu rezidentin gəlir vergisindən çıxmağa icazə verir. Lakin bütün hallarda çıxılan məbləğ Azərbaycanda vergiyə cəlb oluna biləcək gəlirə aid olan hesablamalara qədər hesablanmış vergi hissəsindən yüksək olmamalıdır;
- c) Avstriya rezidentinin əldə etdiyi gəlir və ya sahib olduğu əmlak Konvensiyanın hər hansı bir müddəasına uyğun olaraq Avstriyada vergidən azad olduğu halda, Avstriya buna baxmayaraq, həmin rezidentin qalan gəliri və ya əmlakına vergi məbləğini hesablayarkən vergidən azad gəliri və ya əmlakı nəzərə ala bilər.

2) Azərbaycana münasibətdə ikiqat vergiqoymanın qarşısı aşağıdakı kimi alınır:

Əgər Azərbaycan Respublikasının rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Avstriyada vergiyə cəlb olunmalı gəlir əldə edərsə, yaxud əmlaka malikdirsə, bu gəlirə, yaxud əmlaka görə Avstriyada ödədiyi verginin məbləği bu şəxsdən həmin gəlir və əmlakla əlaqədar olaraq Azərbaycan Respublikasında tutulan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Lakin çıxılan məbləğ Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və vergiqoyma qaydalarına uyğun olaraq bu cür gəlirə, yaxud əmlaka hesablanmış verginin məbləğindən çox olmamalıdır.

## M a d d ə 2 4

## Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1) Razılığa gələn Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə cəlb olunduğu və ya cəlb oluna biləcəyi vergilərdən, yaxud bununla bağlı olan öhdəliklərdən, o cümlədən rezidentlik baxımından fərqlənən, yaxud ağır olan şərtlərlə vergi qoymaya və ya bununla bağlı olan öhdəliklərə cəlb edilməyəcək. Bu Konvensiyanın 1-ci maddəsinin müddəalarına baxmayaraq, bu şərt Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin, yaxud hər ikisinin rezidenti olmayan şəxslərə də şamil edilir.

2) Razılığa gələn Dövlətlərin rezidenti olan, vətəndaşlığı olmayan şəxslərə qarşı Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətlərin vətəndaşlarının eyni şəraitdə cəlb olunduğu, yaxud cəlb oluna biləcəyi vergilərdən və onlarla bağlı olan öhdəliklərdən fərqlənən, yaxud daha artıq şərtlərlə vergi qoyma və bununla əlaqədar olan öhdəlik tətbiq edilməyəcək.

3) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyinə vergi qoyulması şərtləri, müəssisənin bu digər Dövlətdə eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinin vergiyə cəlb olunması şərtlərindən ağır olmamalıdır. Bu müddəa Razılığa gələn Dövlətin öz rezidentləri üçün mülki statusu və ailə öhdəlikləri əsasında vergi qoyma üzrə müəyyənləşdirdiyi hər hansı azadolmaları, imtiyazları və güzəştləri Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentləri üçün tətbiq etmək məcburiyyəti kimi təfsir olunmamalıdır.

4) Bu Konvensiyanın 9-cu maddəsinin 1-ci bəndinin, 11-ci maddəsinin 7-ci bəndinin, yaxud 12-ci Maddəsinin 6-cı bəndinin müddəalarından istifadə edildiyi hallar istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər, royalti və digər ödənişlər bu müəssisənin vergiyə cəlb olunan mənfəəti müəyyənləşdirilərkən, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə münasibətdə müəyyənləşdiriləcək çıxımlar qədər azaldılmalıdır. Eyni zamanda, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə olan hər hansı bir borcu, həmin müəssisənin vergiyə cəlb olunan əmlakının müəyyənləşdirilərkən adı birinci qeyd olunmuş Dövlətin rezidenti ilə razılaşdırılmış kimi eyni şərtlər əsasında tutulur.

5) Razılığa gələn Dövlətin kapitalı bütövlükdə, yaxud qismən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə, yaxud rezidentlərinə mənsub və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisələr adı birinci çəkilən Dövlətin oxşar müəssisələrinin cəlb olunduğu, yaxud cəlb oluna biləcəyi vergilərdən və ya onlarla bağlı öhdəliklərdən fərqlənən, yaxud ağır olan şərtlərlə vergiyə cəlb edilə bilməz.

6) 2-ci maddənin müddəalarına baxmayaraq, bu maddənin müddəaları bütün tip və növ vergilərə şamil edilir.

## M a d d ə 2 5

### Qarşılıqlı razılaşma proseduru

1) Əgər hər hansı şəxs rezident Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərini özünün bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergilərə cəlb edilməsi ilə nəticələnməsini, yaxud nəticələne biləcəyini güman edirsə, həmin Dövlətlərin milli qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş müdafiə üsullarından asılı olmayaraq, işini rezident olduğu Dövlətin, yaxud bu iş 24-ü maddənin 1-ci bəndinin təsiri altına düşürsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına baxılmaq üçün verə bilər. Ərizə bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən vergi qoymaya səbəb olmuş hərəkətlər haqqında ilk bildirişin göndərildiyi vaxtdan etibarən 3 il ərzində təqdim olunmalıdır.

2) Səlahiyyətli orqan ərizəni əsaslandırılmış hesab edib, özü qənaətbəxş qərara gələ bilmirsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən ikiqat vergi qoymanı aradan qaldırmaq məqsədi ilə, məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışmalıdır. Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq Razılığa gələn Dövlətin daxili qanunundakı hər hansı bir vaxt məhdudiyyətinə baxmayaraq həyata keçirilməlidir.

3) Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın təfsiri, yaxud istifadəsi zamanı qarşıya çıxan bütün çətinlikləri, yaxud anlaşılmaqlıqları qarşılıqlı razılaşma əsasında həll etməyə say göstərməlidir. Onlar bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat vergi qoymanı aradan qaldırmaq üçün bir-biri ilə məsləhətləşə bilərlər.

4) Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları yuxarıdakı Maddələr üzrə razılıq və anlaşmaya nail olmaq üçün bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

5) Hər hansı bu xüsusi halda Konvensiyanın şərh və ya tətbiqi ilə əlaqədar ortaya çıxan hər hansı bir mübahisə qarşılıqlı razılıq əsasında 1—4-cü bəndlərdə nəzərdə tutulan prosedurlara uyğun olaraq Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli bir orqanı tərəfindən həll edilə bilmədiyi halda həmin mübahisə hər iki səlahiyyətli orqanın razılığı ilə beynəlxalq səviyyədə qəbul edilmiş prosedurlara uyğun olaraq dostyana yolla həll edilə bilər. Bu prosedurlar Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanları arasında müəyyənləşdirilir.

## M a d d ə 2 6

### İnformasiya mübadiləsi

1) Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın müddəalarının yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan informasiya mübadiləsi aparırlar. Razılığa gələn Dövlətin aldığı hər hansı informasiya məxfi sayılır və yalnız bu Konvensiyanın təsiri altına düşən vergilərin qiymətləndirilməsi, yaxud toplanması, məcburi alınması, yaxud məhkəmə qaydasında təqib olunması və ya apellyasiyalara baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya hakimiyyət orqanlarına (o cümlədən məhkəmələrə və inzibati orqanlara) bildirilir. Bu şəxslər, yaxud orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədlərlə istifadə edirlər. Onlar bu informasiyanı açıq məhkəmə iclaslarında, yaxud hüquqi qərar qəbul edildiyi zaman açıqlaya bilərlər.

2) Heç bir halda bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəlikləri qoymuş kimi təfsir edilməməlidir:

- Razılığa gələn Dövlətin və ya Razılığa gələn digər Dövlətin qanunvericiliyinə və inzibati praktikasına zidd olan inzibati tədbirlər görmək;
- Razılığa gələn Dövlətin və ya Razılığa gələn digər Dövlətin qanunvericiliyinə və adi inzibati praktikasına görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;
- hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommersiya, yaxud peşə sirlərini, ticarət prosesini açma biləcək informasiya və ya açılması dövlət siyasətinə (dövlət qaydalarına) zidd olan informasiya vermək.

## M a d d ə 2 7

### Diplomatik nümayəndəliklərin və konsul idarələrinin üzvləri

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası diplomatik nümayəndəliklər və konsul idarələri üzvlərinin beynəlxalq hüququn ümumi normaları, yaxud xüsusi razılaşmaların müddəaları əsasında müəyyənləşdirilmiş vergi imtiyazlarına şamil edilmir.

## M a d d ə 28

### **Konvensiyanın qüvvəyə minməsi**

1) Razılığa gələn Dövlətlərin hər biri digərinə bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün özünün qanununun tələb etdiyi prosedurların yerinə yetirildiyi haqda diplomatik kanallarla yazılı bildiriş təqdim edir.

2) Bu maddənin 1-ci bəndində nəzərdə tutulan son bildiriş alındığı tarixdən otuz gün sonra Konvensiya qüvvəyə minir və aşağıdakılara şamil edilir:

- a) mənbədə tutulan vergilər üzrə — bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi tarixdən sonrakı ilin 1 yanvar tarixindən, yaxud 1 yanvarından sonra ödənilən və ya kreditləşdirilən məbləğlərə; və
- b) gəlirlərə və əmlaklara görə digər vergilər üzrə — Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi tarixdən sonrakı ilin 1 yanvar tarixindən, yaxud 1 yanvarından sonrakı tarixdən başlanan hər bir vergi tutulan dövrlərdə ödənilən vergilərə.

## M a d d ə 29

### **Konvensiyanın qüvvədən düşməsi**

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən biri tərəfindən onun qüvvəsi ləğv edilənədək qüvvədə qalacaqdır. Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri istənilən təqvim ilinin sonuna ən azı 6 ay qalmış, diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməklə, Konvensiyanın qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu halda Konvensiyanın qüvvəsi:

- a) mənbədə tutulan vergilər üzrə — qüvvəsinin ləğvi haqqında bildirişin göndərildiyi ildən sonrakı ilin 1 yanvar tarixində və ya 1 yanvar tarixindən sonra ödənilən məbləğlərə münasibətdə;
- b) gəlirlərə və əmlakla görə digər vergilər üzrə — qüvvəsinin ləğvi haqqında bildirişin göndərildiyi ildən sonra gələn ilin 1 yanvar tarixində və ya 1 yanvar tarixindən sonra başlanan hər hansı vergiqoyma ilində tutulan digər vergilərə münasibətdə — ləğv edilir.

Bunun təsdiqi olaraq, hər iki Razılığa gələn Dövlətin lazımı qaydada səlahiyyət verilmiş nümayəndələri bu Konvensiyanı imzaladılar.

Vyana şəhərində 2000-ci ilin iyul ayının 4-də Azərbaycan, alman və ingilis dillərinin hər birində iki nüsxədə icra olunmuşdur, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Mətnlərin müddəaları arasında fikir ayrılığı meydana çıxdıqda ingilis dilində olan mətndən istifadə olunacaq.

**Azərbaycan Respublikası**  
**Hökuməti adından**  
*(imza)*

**Avstriya Respublikası**  
**Hökuməti adından**  
*(imza)*

## **PROTOKOL**

Konvensiya Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Avstriya Respublikası Hökuməti arasında imzalanan zaman iqlat vergiqoymaya yol verməmək və gəlirlər və əmlakla əlaqədar vergilərlə bağlı olaraq vergilərdən yayınmağın qarşısını almaq məqsədilə bu protokolun altından imza atanlar razılığa gəlmişlər ki, aşağıdakı müddəalar Konvensiyanın tərkib hissəsini təşkil edirlər:

### **Konvensiyanın təfsiri**

Başa düşülür ki, gəlirlər və əmlak haqqında İƏİT Model Konvensiyasının və ya Birləşmiş Millətlər Təşkilatının iqlat vergiqoymanın qarşısının alınması üzrə inkişaf etmiş və inkişaf etməkdə olan ölkələr arasında Model Konvensiyasının müvafiq müddəalarına uyğun olaraq tərtib edilmiş bu Konvensiyanın müddəaları da İƏİT Model Konvensiyası və ya Birləşmiş Millətlər Təşkilatının bu məsələ ilə əlaqədar təfsirlərində verilən eyni mənaya malik olacaqdır. Konvensiya qüvvəyə mindikdən sonra, əvvəlki cümlədə verilən məna səlahiyyətli orqanlar tərəfindən Razılaşdırılmış təfsirlərdən fərqli heç bir təfsirə şamil edilməyəcəkdir. Vaxtaşırı düzəlişlər edilə bilən təfsirlər şərhətmə vasitələrindən ibarətdir. İƏİT Model Konvensiyasında və ya Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Model Konvensiyasında qeyd edildiyi kimi, təfsir zamanı hər hansı bir ziddiyyət meydana çıxdığı və ehtiyac olduğu halda 25-ci Maddəyə uyğun olaraq, qarşılıqlı razılıq əsasında ümumi bir təfsir axtarılacaqdır.

### **3-cü Maddənin 1-ci bəndinə əlavə**

Azərbaycana, münasibətdə öz statusunu Azərbaycan qanunvericiliyinə uyğun olaraq alan və vergiyə cəlb olunan obyekt hesab edilən tərəfdaşlıq və ya birgə müəssisə bu Konvensiyanın məqsədlərinə müvafiq olaraq hüquqi şəxs hesab edilir.

### **7-ci Maddəyə əlavə**

Avstriyaya münasibətdə bu Maddədə istifadə olunan «mənfəət» terminində hər hansı bir tərəfdaşlıqda və ya vergi məqsədləri üçün eyni münasibət göstərilən şəxslərin hər hansı bir digər orqanında və Avstriya qanunvericiliyinə uyğun olaraq yaradılmış passiv tərəfdaşlıqda (Stille Gesellschaft) iştirak etməsi nəticəsində hər hansı bir tərəfdaş tərəfindən əldə olunan mənfəət əhatə olunur.

### **11-ci Maddəyə əlavə**

Avstriyaya münasibətdə 11-ci Maddənin 4-cü bəndinin a) yarımbəndi Avstriya Respublikasının adından fəaliyyət göstərən Österreichische Kontrollbank AG tərəfindən verilən zəmanət əsasında verilən və ya ödənilən borca da tətbiq edilir.

Bunun sübutu olaraq, Razılığa gələn iki Dövlətin lazımi qaydada səlahiyyət verilmiş nümayəndələri bu Protokolu imzalamışlar.

Bu Protokol Vyana şəhərində 2000-ci il iyul ayının 4-də Azərbaycan, alman və ingilis dillərinin hər birində eyni hüquqi qüvvəyə malik iki orijinal nüsxədə imzalanmışdır. Mətnlərdə ziddiyyət meydana çıxdığı halda ingilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcəkdir.

**Azərbaycan Respublikası**  
**Hökuməti adından**  
*(imza)*

**Avstriya Respublikası**  
**Hökuməti adından**  
*(imza)*

**Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik toplusu.- 2000.- 30  
noyabr, № 11.- S.4606-4625.**